

BUKU AJAR BAHASA SENTANI BAGI PEMULA

Penyusun

Yohanis Sanjoko, S.Pd., M.A.
Esther Rita Embram, S.S.

Penyunting Penyelia

Suharyanto, S.S., M.A.



BALAI BAHASA PAPUA
BADAN PENGEMBANGAN BAHASA DAN PERBUKUAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
2019



BALAI BAHASA PAPUA
BADAN PENGEMBANGAN BAHASA DAN PERBUKUAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
2019

BUKU AJAR BAHASA SENTANI BAGI PEMULA

Penyusun

Yohanis Sanjoko, S.Pd., M.A.

Esther Rita Embram, S.S.

Penyunting Penyelia

Suharyanto, S.S., M.A.

Cetakan I Tahun 2019



BALAI BAHASA PAPUA
BADAN PENGEMBANGAN BAHASA DAN PERBUKUAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

2019

BUKU AJAR BAHASA SENTANI BAGI PEMULA

Penanggung Jawab
Kepala Balai Bahasa Papua

Penyunting Penyelia
Suharyanto, S.S., M.A.

Penyunting Pelaksana
Sitti Mariati S., S.S.
Eli Marawuri, S.S.

Penyusun
Yohanis Sanjoko, S.Pd., M.A.
Esther Rita Embram, S.S.

Ilustrator
Niluh Ayu Mutiara Ariyanti, S.Ked., S.S.

Penerbit
Balai Bahasa Papua
Jalan Yoka, Waena, Distrik Heram, Jayapura 99358
Telepon (0967) 574154 – 574171

Hak cipta dilindungi undang-undang
dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau
seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari penerbit

KATALOG DALAM TERBITAN

371.32

SAN

s Buku Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula/Sanjoko, Yohanis dan
Esther Rita Embram.

Jayapura: Balai Bahasa Papua, 2019.

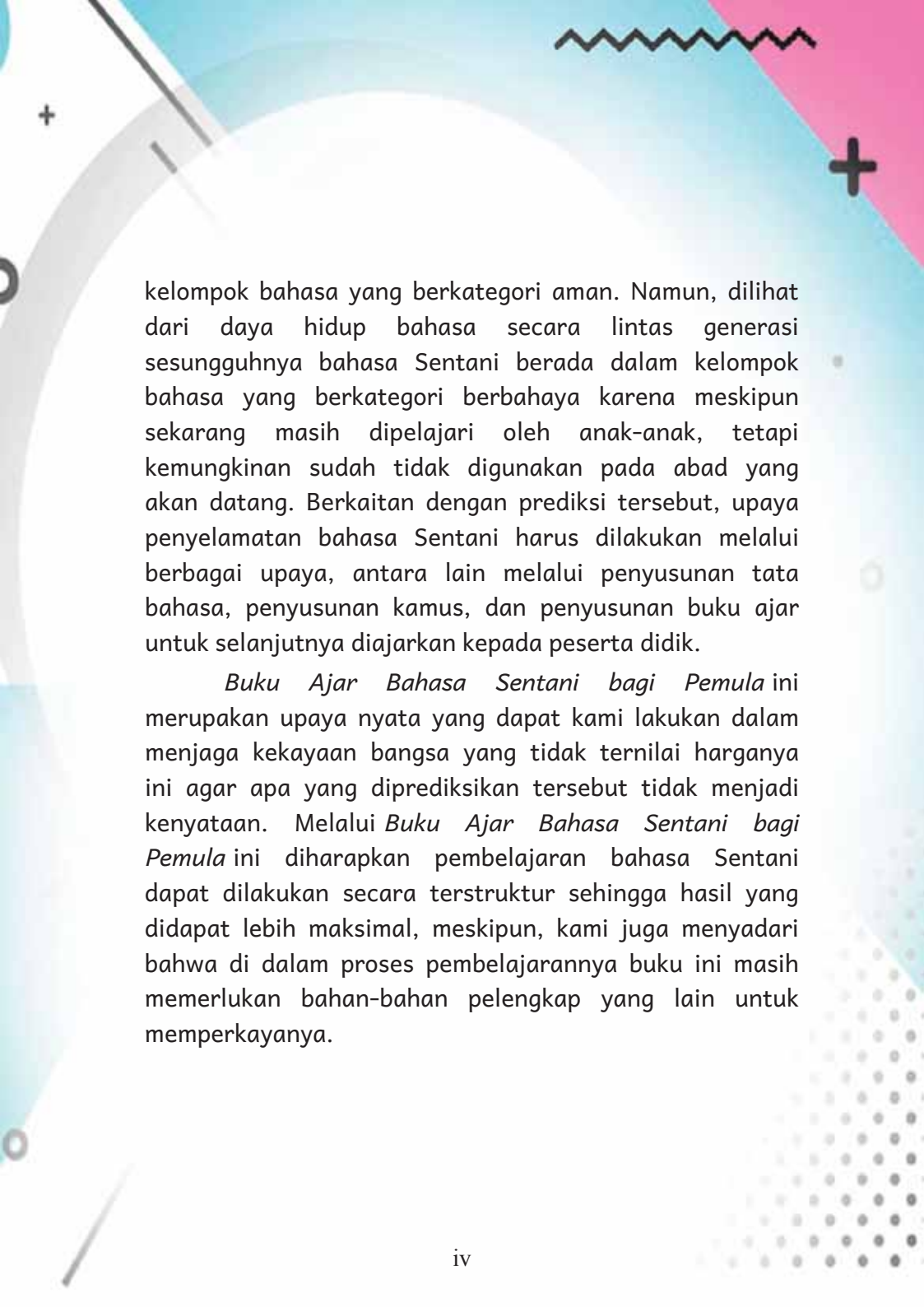
vi, 42 hlm, 15x21 cm.

ISBN: 978-602-17604-5-1

1. Buku Ajar
2. Bahasa-bahasa di Papua

SAMBUTAN KEPALA BALAI BAHASA PAPUA

Segala puji bagi Tuhan Yang Maha Pengasih karena hanya berkat kasih-Nya penyusunan *Buku Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula* ini dapat diselesaikan dengan baik. Bahasa, termasuk bahasa Sentani di dalamnya, bukan sekadar sekumpulan kata atau seperangkat kaidah tata bahasa, melainkan khazanah berbagai refleksi pemikiran dan pengetahuan. Bahasa mencerminkan keberagaman pola pikir dan pengetahuan masyarakat, mencerminkan keberagaman pola hidup masyarakat, dan mencerminkan keberagaman pola nilai etnisitas masyarakat. Bahasa daerah, termasuk bahasa Sentani di dalamnya, berfungsi sebagai pembentuk kepribadian suku bangsa, peneguh jati diri kedaerahan, dan sarana pengungkapan, serta pengembangan sastra dan budaya daerah dalam bingkai keindonesiaan. Meskipun demikian, sungguh ironis dengan kondisi yang sedang dialami oleh bahasa-bahasa di dunia. Menurut catatan Unesco, ratusan bahkan ribuan bahasa di seluruh dunia, terancam punah. Setengah dari 6.000 bahasa yang ada di dunia saat ini akan punah jika kita tidak melakukan upaya pelestarian. Apabila hanya semata-mata mendasarkan pada jumlah penutur, sesungguhnya bahasa Sentani masih tergolong ke dalam

The background features a large white circle on the left side. The top right corner has a pink triangle with a black zigzag line above it. There are two black plus signs, one on the left and one on the right. The bottom right corner has a pattern of small grey dots.

kelompok bahasa yang berkategori aman. Namun, dilihat dari daya hidup bahasa secara lintas generasi sesungguhnya bahasa Sentani berada dalam kelompok bahasa yang berkategori berbahaya karena meskipun sekarang masih dipelajari oleh anak-anak, tetapi kemungkinan sudah tidak digunakan pada abad yang akan datang. Berkaitan dengan prediksi tersebut, upaya penyelamatan bahasa Sentani harus dilakukan melalui berbagai upaya, antara lain melalui penyusunan tata bahasa, penyusunan kamus, dan penyusunan buku ajar untuk selanjutnya diajarkan kepada peserta didik.

Buku Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula ini merupakan upaya nyata yang dapat kami lakukan dalam menjaga kekayaan bangsa yang tidak ternilai harganya ini agar apa yang diprediksikan tersebut tidak menjadi kenyataan. Melalui *Buku Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula* ini diharapkan pembelajaran bahasa Sentani dapat dilakukan secara terstruktur sehingga hasil yang didapat lebih maksimal, meskipun, kami juga menyadari bahwa di dalam proses pembelajarannya buku ini masih memerlukan bahan-bahan pelengkap yang lain untuk memperkayanya.

Pada kesempatan ini, izinkanlah kami menyampaikan ucapan terima kasih dan penghargaan kepada tim penyusun, Yohanis Sanjoko, S.Pd., M.A. dan Esther Rita Embram, S.S. yang telah dengan sungguh-sungguh menyelesaikan tugas ini dengan baik. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan kepada Niluh Ayu Mutiara Ariyanti, S.Ked., S.S. dan Eli Marawuri, S.S. yang telah memberikan ilustrasi dan mengatak buku ini sehingga sampai pada bentuknya yang menarik ini.

Akhirnya, semoga kehadiran *Buku Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula* ini dapat benar-benar dirasakan manfaatnya oleh masyarakat Kabupaten Jayapura, khususnya masyarakat Sentani. Amin.

Kepala Balai Bahasa Papua

Suharyanto, S.S., M.A.

KATA PENGANTAR

Puji syukur ke hadirat Tuhan yang Maha Esa atas anugerah-Nya sehingga buku *Bahan Ajar Bahasa Sentani bagi Pemula* ini dapat diterbitkan.

Bahasa Sentani adalah salah satu di antara bahasa daerah di Papua yang mengalami pergeseran dan gejala kepunahan. Semakin berkurangnya penutur dan tidak digunakan lagi baik dalam ragam formal maupun nonformal menjadikan bahasa Sentani tidak diidolakan oleh generasi mudanya. Jika pun ada jumlah penuturnya semakin berkurang.

Salah satu upaya melestarikan dan mempertahankan bahasa Sentani agar tidak punah adalah dengan mengajarkan pada generasi mudanya. Hal ini bisa dilakukan di rumah dan di sekolah. Namun, hingga saat ini belum tersedia bahan ajar di sekolah yang bisa dipakai oleh pengajar sebagai panduan dalam kegiatan belajar mengajar bahasa Sentani.

Buku ini disusun sebagai salah satu upaya menyediakan bahan ajar bahasa Sentani di sekolah yang bisa dipakai oleh pengajar sebagai panduan dalam kegiatan belajar mengajar.

Tim penyusun menyampaikan terima kasih kepada semua pihak yang sudah membantu proses penyelesaian buku ini. Secara khusus disampaikan terima kasih kepada.

- 1.Suharyanto, S.S., M.A. selaku Kepala Balai Bahasa Papua yang telah memberikan amanah dan arahan dalam penyusunan buku ini.
- 2.Maria Suebu, S.Pd. selaku Kepala SD Inpres Siboi-Boi, Kampung Hobong yang sudah mengizinkan tim penyusun melakukan pengambilan data.
- 3.Johan Walli, M.Th. selaku informan, atas kerja sama yang baik dengan tim penyusun.

Kami menyadari masih banyak kekurangan yang ada dalam buku ini. Oleh karena itu, saran dan kritik yang disertai solusi dari pihak-pihak terkait, sangatlah kami harapkan. Seperti pepatah, akal tak sekali datang, runding tak sekali tiba. Semoga buku ini bermanfaat.

Jayapura, September 2019

Tim Penyusun

DAFTAR ISI

SAMBUTAN KEPALA BALAI BAHASA PAPUA	iii
KATA PENGANTAR	v
DAFTAR ISI	vii
UNIT 1 FOI MOI (SALAM)	1
UNIT 2 IMEA (KELUARGA)	7
UNIT 3 UGA FOISELE (TUBUH SEHAT)	12
UNIT 4 RAMANG (MAKANAN SEHAT)	18
UNIT 5 ME BHEAI (ANGKA)	24
UNIT 6 EME RAHE BHU? (WARNA APA?)	33
LATIHAN UNIT 1--6	39

UNIT I

FOI MOI

(SALAM)



FOI MOI

(SALAM)

Sabtu pagi, Rut bertemu Anike yang sedang mengendarai motor, di jalan kompleks dekat rumah mereka.



Rut : “Anike, rene foi.” (Anike, selamat pagi.)

Anike: “Rene foi, Rut.” (Selamat pagi, Rut.)

Rut : “Makese.” (Ke mana?)

Anike: “Ele-mele.” (Jalan-jalan.)

Rut : “Nahuluiya, ra hakoroibote?” (Boleh saya ikut?)

Anike: “Naului, karo hele. Mei nembainye alere.” (Bisa, tidak apa-apa. Mari kita pergi bersama sama.)

Dengar dan ulangi!

Ana, rene foi
(Ibu, selamat pagi)



Arai, rai foi
(Bapak, selamat siang)



Ugakhe, nine nekhei
(Adik, selamat tinggal)



Akha, huwea foi
(Kakak, selamat malam)

1
Makheikende
dere? (Mau
ke mana ka?)




3
Weai nibi-a
foi mo ele.
(Iyo sudah,
hati-hati ya.)



2
Yo neai yang
neai imeare.
(Ke rumah
kepala
kampung.)

Berbicaralah dengan pasanganmu ketika menelepon.

Perankan secara bergantian!



Maugabele! (Halo/hai!)

Foimo nekhauge? (Apa kabarmu?)

Reyea nafoimo, nendeama foimo nekauge?
(Saya baik saja, bagaimana kabarmu?)

Onomimo (saya baik juga)

Baca dengan keras

RENE
(pagi)

RAI
(siang)

HUWEA
(malam)

Rei hele kale, hubayen dekoke
(Senang bertemu denganmu)

RENE FOI
(selamat pagi)

RAI FOI
(selamat siang)

FOI (terima kasih)

HUWEA FOI
(selamat malam)

WEYEA NEKHEI
(selamat tinggal)



**Lengkapilah kata-kata berikut
dengan huruf yang tepat!**

1 r... f...i (selamat pagi)

h...e... ..o... (selamat malam)

2

3 ...a... ..o... (selamat siang)

w...y...a n...kh...i
(selamat tinggal)

4

5 ...o... (terima kasih)

Kosakata Sederhana

A

aray, ayi, abow
(bapak)



ana (ibu)



akha (kakak)



ani (buah)



aye (burung)



aki (cacing)



anggey (telinga)



UNIT 2

IMEA

(KELUARGA)



Dengar dan ulangi dengan baik!



Ayo tebak gambar berikut!



arai :

awauw :

ana :

meanggefa :

abhu :

enimi :

ugakhe :

khelufa :

Ayo bermain peran!

Siswa menjawab pertanyaan guru berdasarkan gambar dengan menggunakan bahasa Sentani.

Contoh:

Guru : Nendi meangge, nde?

Siswa: Nea, menakhe



Nendi khelu
nde?



Nendi khelu
nde?



Nendi meangge
nde?



Nendi khelu
nde?

Nendi meangge
nde?



.....?
Joni, neai akha?

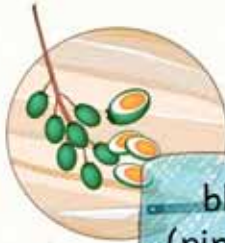


Kosakata Sederhana

B



bu
(air)



bhe
(pinang)



bo
(tulang)



be
(dua)



bere
(paha)



bu khokou
(danau)



bu mokho
(laut)

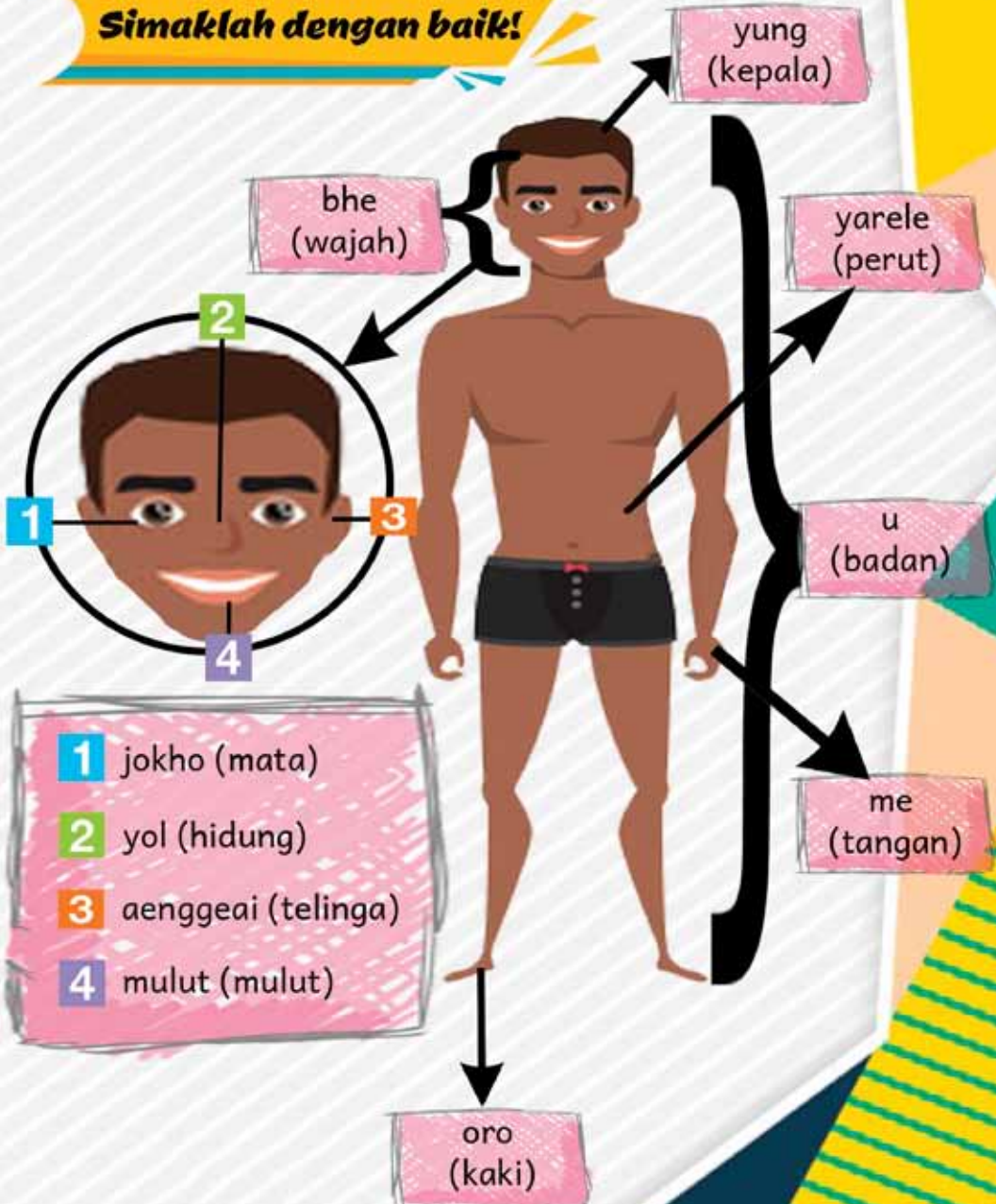
UNIT 3

UGA FOISELE

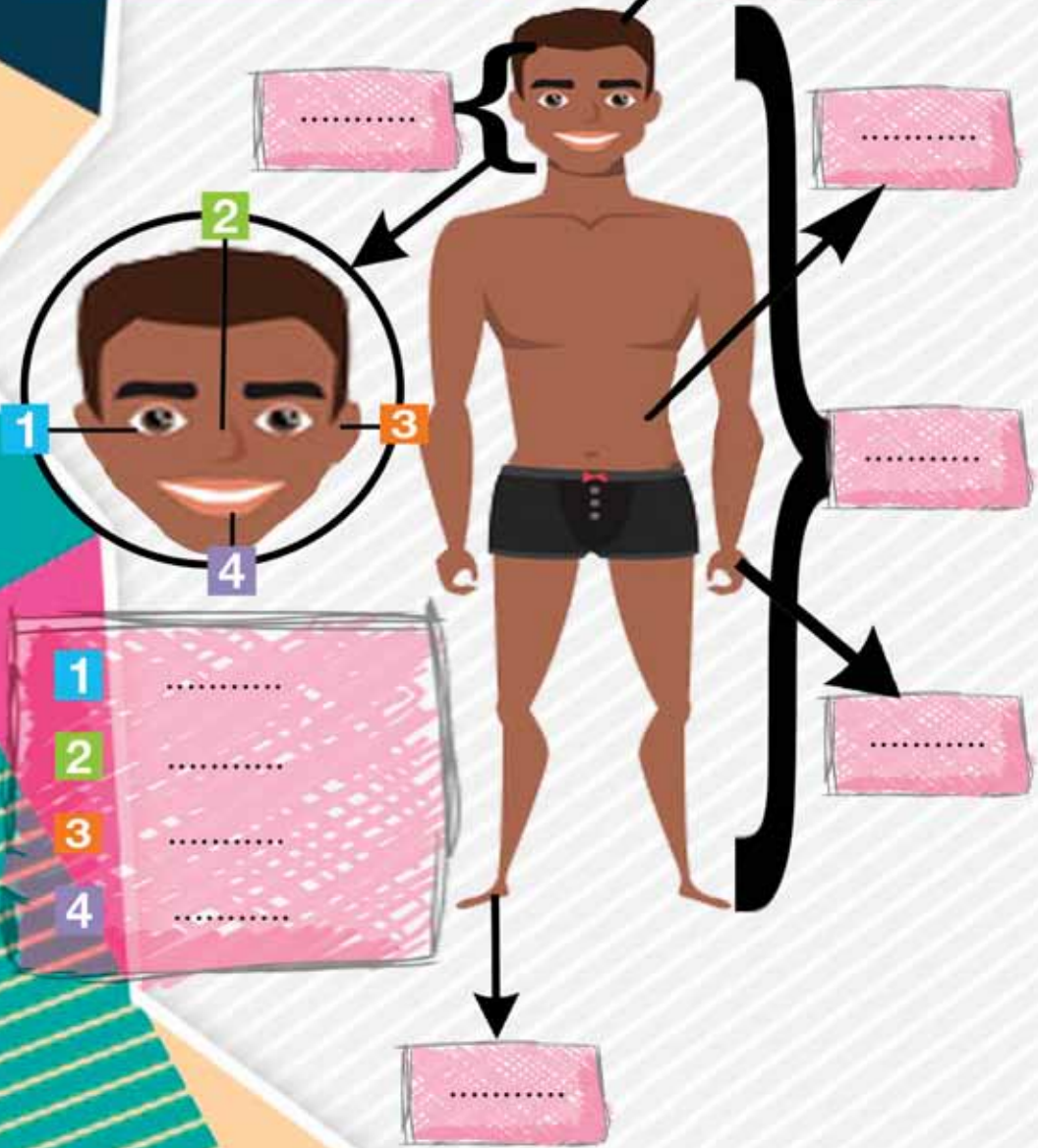
(TUBUH SEHAT)



Simaklah dengan baik!



Ayo tebak apakah aku?



Ayo bermain peran!

Ayo lakukan percakapan ini bersama temanmu dengan baik!

Ndea rahe?

1

Ndea jokho.

Ndi rahe?

2

Ndi aenggeai.

Ndea rahe?

3

Ndea real uga.

Ndi rahe?

4

Ndi yol.

Ndea rahe?

5

Ndea yung.

Ayo tebak apakah aku?

Lakukan percakapan dengan temanmu dengan menunjuk bagian tubuh lainnya di bawah ini dengan kalimatmu sendiri!



Membaca dengan keras

Ndea real uga.
Aenggeai fea bhe.
Yoi mbai.
Oro fea bhe.
Me fea bhe.

E

eme	: baru
ela	: berburu
ewfore	: genggam
ehe	: berak
elesi-lesi	: intai
ena	: di dalam
eleyisi	: lirik
ele	: berjalan
eya	: pergi
elang	: kulit
ereybo	: lihat
eyki	: ludah
ewga	: mulut
ega boney	: bibir
era	: gigi
era	: sakit
ewga pumarevi	: langit-langit
erembo	: menantu
embey	: angkuh
elaxey	: kuat
elabang	: lemah
ene	: pinggir

UNIT 4

RAMANG

(MAKANAN LEZAT)



Ramang (Makanan Lezat)

Lingkarilah jawaban a atau b yang sesuai dengan gambar!

1.



- a. fi
- b. Kha inya

2.



- a. ojo inya
- b. kha inya

3.



- a. rame hekhei
ebhena beugokhe
- b. ninggei

4.



- a. ouw
- b. kha inya

5.



- a. ninggei
- b. ramhekhei

6.



- a. eme
- b. ho

Tuliskan dalam bahasa Sentani makanan yang menurutmu paling disukai dengan melihat gambar!

1. Reye kena.....



2. Edo.....



3. Yobhe.....



4. Ana.....



5. Arai.....



Berbicara dan Menulis

Bertanyalah dalam bahasa Sentani tentang makanan atau minuman yang disukai oleh temanmu, kemudian isilah kotak berikut ini!

Reyea khore kena. Weyea nendea?
Rahe oha ani be kena ikowoyea?

Nama siswa	Jenis makanan	Jenis minuman

Berbicara dengan keras



Reyea khore kena.



Emebele durian bele reyea kena, nabhene yukhei sele.



Reye kena kha inyare.

Oha ani nemene foi aei ugare.

Ayo bermain peran!



Rahe oha ani be
kene ikowoyea?

Reyey khore kena
weyey nendey?

Emebele durian
bele reyey kena.

Nabhene yukhei
sele.

Ehem, nahele.



fa	: anak
felaney	: panah
foy	: baik
fofo	: pendek
fe	: takut
fele-fele	: tipis
feli	: dahi
faw ngam	: janggut/kumis
few	: lidah
febulu	: pantat
fomaxo	: paru-paru
fe	: malu/takut
foma-foma	: ringan
fe oxoy	: tidak malu
fe	: daun
fenekey	: licin
fere xele	: pahit
feleyko	: jilat
feleyesi	: kulum
fasi	: letakkan
fum uke	: meletus

UNIT 5

1 3 **ME BHEAI** 4 2

(ANGKA)



ME BHEAI

(ANGKA)

- | | |
|-----------------|--|
| 1 mbai | 6 me mbai mehine me kala-kala mbai |
| 2 be | 7 me mbai mehine me kala-kala be |
| 3 name | 8 me mbai mehine me kala-kala name |
| 4 kheli | 9 me mbai mehine me kala-kala kheli |
| 5 membai | 10 me be |

- 11** me be oro kala-kala mbai
12 me be oro kala-kala be
13 me be oro kala-kala name
14 me be oro kala-kala kheli
15 me be oro mbai
16 me be oro mbai oro kala-kala refine mbai
17 me be oro mbai oro kala-kala refine be
18 me be oro mbai oro kala-kala refine name
19 me be oro mbai oro kala-kala refine kheli
20 u mbai/ro u mbai



Ayo bermain peran!

Baca kartu angka, minta temanmu menebak!

11

20

9

1

16

8

2

Tebaklah angka berikut ini!

Tuliskan dalam bentuk angka di dalam kotak yang tersedia!

11

7

9

8

6

2

Tebaklah angka berikut ini!

Tuliskan dalam bentuk angka di dalam kotak yang tersedia!

10



20



17



14



Membaca

1



wei mbai

2



kho be

3



bebek name

4



emfeau kheli

5



kha meheambai

Menulis

Tebaklah hasilnya!

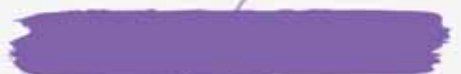
1. mbai + be

=



2. me be + kheli

=



3. u mbai- me be

=



4. kheli - name

=



5. me be oro mbai - membai =

=



6. me be + me be

=



Menyanyi

Ayo nyanyikan lagu ini dengan menggunakan lirik
'Satu-satu aku sayang Ibu'

*Mbai barai be nebheima name.
Bhe barai be nebheima kheli.
Kheli ane be nebheima be.
Me bheai U mbai me be barai me be.*



Kosakata Sederhana

H



hikoy
(berenang)



hu
(matahari)



ha
(tali)



hera
(gigi)



horno
(leher)



hiyaw
(pinggul)

UNIT 6

EME RAHE BHU?

(WARNA APA?)

Simak dan Ikutilah!



bhe hasai



fi khelemang



ingfeu



homo mloi yanggo-yanggo ma

**Amati dan lingkarilah
warna yang tepat!**

1



a. khelemang
b. nokom

2



a. khelemang
b. nokom

3



a. hasai
b. yanggo-yanggo

4



a. yanggo-yanggo
b. kani ma

5



a. kani ma
b. nokom melea


Menulis

Susunlah huruf berikut ini menjadi kata-kata yang tepat!

- 1 . k-o-n-o-m
- 2 . l-e-m-e-a k-o-n-o-m
- 3 . s-a-h-a-i-l-e-m-e-a
- 4 . h-u-b-a-w-a-h
- 5 . m-a-l-e-i-k-o-f-i
- 6 . m-a-b-e-b-e-a-m-a-b-u-h-n-g

Ayo bermain peran!

Praktikkan percakapan berikut dengan pasanganmu.



Eme rahe bhu?

bhe hasai

Ingfeu rahe bhu?

ingfeu

Rahe oha ai be
kena ikowoyea?

Reyea khore kena.
Weyea nendea?

Emebele durian bele reyea
kena, nabhene yukhei sele?

ehem, nahele

Oha ani nemene
foi aei ugare.

Kosakata Sederhana



iyme
(bermimpi)



i
(api)



ijokho
(alis, bulu mata, mata)



ikele
(marah)



inimi
(adik perempuan)

The background is a dark blue field with various geometric and abstract elements. At the top, there are six white dots arranged in a 2x3 grid. A large white circle is centered in the upper half, containing the text. To the right, there are overlapping circles in light blue and orange. Below the main circle, there are several geometric shapes: a pink square with a white diagonal, three blue triangles pointing right, a black dot, and a white triangle with a black dot. A white border frames the central area. At the bottom, there are rows of pink and orange dots.

LATIHAN UNIT 1-6

Latihan Unit 1-6

Apa nama gambar di bawah ini dalam bahasa Sentani?



Latihan Unit 1-6

Lengkapi kata berikut kemudian hubungkan dengan gambar yang tepat!

y----x----

b-k-k---w

a---e

---k----

---x---

o-ow h-r--w

-o-om

a--ai

---n---

---h----

m-h-a-b-i



Latihan!

Perankan dengan temanmu dialog berikut!

Dialog 1

Rut : Edo, rene foi?

Edo : Rut, makhese.

Rut : Bhukokoise.

Edo : Makenye.

Rut : Bhu habala refine.

Edo : Ahau bang?

Rut : Nanobe hele, kakaisa awafonde.

Edo : Alu ruwa bang?

Ruth : Alu ruwa bang hele nebeima na hakorobondere.

Edo : Ehe, mei fileko/mei hakoibo

Dialog 2

Emi :Yune, mei bha, a foisel rokale.

Yune : Rahe a kheng?

Emi : Hokola kena mbai.

Yune : Hokola rahe ma.

Emi : Homo mommong, ahuba hufuw, nemene bhuyaka afeunge.

Yune : Nebeima? Makenya?

Emi : Imea na, weli re bele wenye, imeare mebhe.